

ach

MASS IN B MINOR

---

Sonoma State University  
Center for Performing Arts  
and  
Department of Music

Sonoma State University  
Church of St. John the Baptist, Napa  
College of Marin  
Santa Rosa High School  
May 22, 23, 30, 31, 1980





# MANTICHORUS

A Vocal Ensemble  
For All Occasions





A  
RENAISSANCE  
OF SPRING

Music of the Sixteenth Century  
Performed by MANTICHORUS

*The Music Department*

# Noon Concerts

THE COLLEGIUM MUSICUM

Alan Curtis, Director

Robert Worth, Assistant Director

La Dolce Vista (1568)

*Filippo di Monte (1521-1603)*

*Directed by Alan Curtis*

Caligaverunt Oculi Mei (1585)

*Tomás Luis de Victoria (1549-1611)*

Dies Sanctificatus (1563)

*Giovanni Pierluigi da Palestrina (c. 1525-1594)*

Hodie Christus Natus Est (1585)

*Luca Marenzio (1553-1599)*

*Directed by Robert Worth*

Motet: O Magnum Mysterium

*Tomás Luis de Victoria*

Mass: O Magnum Mysterium

*Tomás Luis de Victoria*

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Benedictus

Agnus Dei

*Directed by Alan Curtis*

*Soloists: Judy Frankel*

*Harvey Garn*

*Zachary Klett*

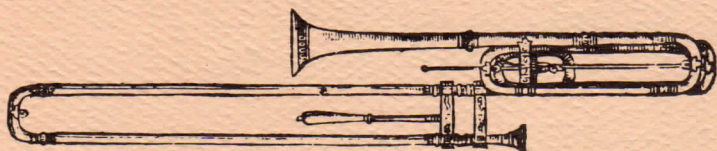


The U.C. Berkeley  
Collegium Musicum Chorus  
Directed by Robert Worth

*in conjunction with*

Members of Philharmonia,  
Baroque Orchestra of the West  
Laurette Goldberg, Founder and Artistic Director  
Michael Sand and Susan Napper, Music Directors

*Present*



AN EVENING OF BAROQUE MUSIC

*Featuring*

Bach Cantata # 131: 'Aus der Tiefe'  
Marcello: Oboe Concerto in D minor  
Vivaldi: Violin Concerto in A minor  
Vivaldi: Cello Concerto in G major

March 12, at 8:00 P.M.

Hertz Hall, U.C. Berkeley

Sponsored by University of California Department of Music

Members of Philharmonia, Baroque Orchestra of the West  
Laurette Goldberg, Founder and Artistic Director  
Michael Sand and Susan Napper, Music Directors

*Violin:* Michael Sand  
David Reisz-Ewing  
Maria Walsh

*Violone:* Peter Hallifax

*Bassoon:* Robin Howell

*Viola:* Ellie Nishi  
David Reisz-Ewing

*Oboe:* Douglas Steinke

*Cello:* Elisabeth LeGuin

*Harpsichord:* Eileen Anderson

The U.C. Berkeley Collegium Musicum Chorus  
Directed by Robert Worth

*Soprano:* Alison Guay  
Joanne Kellis  
Faith Liu  
Gabrielle Pregnall  
Rose Theresa  
Simone Wegge

*Alto:* Patti Cobb  
Julie Cumming  
Jan Dwyer  
Shira Kammen  
Chris Keller  
Caroline Papas  
Evelyn Strauss

*Tenor:* Bruce Brown  
John Rice  
Jim Smith  
Scott Wallace  
Dan Weymouth

*Bass:* Kit Cataldo  
William Halsey  
James Jacobs  
Brian Newhouse  
Kurt Ribak



Sonoma State University Center for Performing Arts Presents

THE SSU CHORUSES IN CONCERT

Friday, December 16, 1983 at 8:00 p.m.  
United Methodist Church  
5th and D Streets  
Petaluma, California

P R O G R A M

I. The Sonoma State University Singers  
Directed by Robert Worth  
Diane Strohmeyer, Assistant

O Come, Sweet Music . . . . . Anon.  
Springtime Mantleth EveryBough. . . . . Thomas Morley  
Just as the Tide  
was Flowing . . . . . arr. by Ralph Vaughan Williams  
Printemps . . . . . Paul Hindemith  
Sumer is Icumen In . . . . . Anon.  
El Grillo . . . . . Josquin desPrez  
Blow, Ye Winds . . . . . arr. by John Welch  
Un Cygne . . . . . Paul Hindemith  
When I am Dead, My Dearest . . . . . Robert Young  
The Lover in Winter Plaineth  
for the Spring . . . . . Ned Rorem  
Wassail Song . . . . . arr. by Ralph Vaughan Williams  
Lo, how a Rose e'er blooming . . . . Michael Praetorius

I N T E R M I S S I O N

II. The Sonoma State University Chorus  
Directed by Robert Worth  
Aila Juvonen, Assistant  
Marilyn Thompson, Organ and Piano  
Michele Borge, Cello

O Quam Gloriosum (1572) . . . . .Tomás Luis de Victoria  
In Dulci Jubilo (1685) . . . . . Dietrich Buxtehude  
Ave Verum Corpus (1791) . . . . . Wolfgang Amadeus Mozart  
Cantique de Jean Racine (1873) . . . . . Gabriel Fauré  
Rejoice in the Lamb (1943) . . . . . Benjamin Britten

Soloists: Maria Larkin, Soprano  
Lucy Marlett, Alto  
Kevin Snyder, Tenor  
David Pierce, Bass

Special Thanks to: Dale Cutler and Diane Strohmeyer

There will be free-will offering plates at the exit doors. Proceeds will go toward the development of the Choral Program at Sonoma State University.



---

Sonoma State University Center for Performing Arts Presents

The Sonoma State University Chorus  
and Orchestra

Performing **HANDEL'S MESSIAH**

Parts II and III

Robert Worth, Conducting



Friday, April 18 at 8 p.m., 1986

Saturday, April 19 at 8 p.m.

Sunday, April 20 at 2 p.m.

Ives Recital Hall

Sonoma State University

---



Sonoma State University Center for Performing Arts

presents

# Baroque Vespers

**Bach "Magnificat"**  
**Handel "Dixit Dominus"**

Friday, December 8, 1989, 8 p.m.  
United Methodist Church  
Petaluma



Saturday, December 9, 1989, 8 p.m.  
First Presbyterian Church  
Santa Rosa



## PROGRAM

**Dixit Dominus (1707)**  
*Psalm 110*

G. F. Handel

### I. Dixit Dominus

Soprano . . . . . Amy Whistler  
Alto . . . . . Marvel Gardner  
Tenor . . . . . Christopher Fritzsche

*The Lord says to my lord: "Sit at my right hand, till I make  
your enemies your footstool."*



SONOMA STATE UNIVERSITY CONCERT CHORALE



# MÚSICA BARROCA PROGRAMA

## I. Motete: Jesu Meine Freude .....Johann Sebastian Bach

1. Coral: Jesu meine Freude
2. Movimiento libre: Es ist nun nichts
3. Chorale: Unter deinem Schirmen
4. Trío: Denn das Gesetz  
Soprano 1: Marsha Croft  
Soprano 2: Sarah Arbuckle  
Alto: Andrea Herold
5. Variación coral: Trotz dem alten Drachen
6. Fuga: Ihr aber seid nicht fleischlich
7. Coral: Weg mit allen Schätzen
8. Trío: So aber Christus in euch ist  
Alto: Heather Leswing  
Tenore: Don Wallenberg  
Basso: Rahman Dalrymple
9. Variación coral: Gute nacht o Wesen
10. Movimiento libre: So nun der Geist
11. Coral: Weicht ihr Trauergeister!

## INTERMEDIO

## II. Motetes Barrocos Mexicanos

1. ¡Oh Señora!..... Hernando Franco
2. Alleluia. Dic nobis Maria.....Francisco López y Capillas
3. Aufer a nobis .....Francisco López y Capillas
4. Christus natus est nobis ..... Juan Gutiérrez de Padilla
5. Exultate justi..... Juan Gutiérrez de Padilla

## III. Obras Sagradas Contemporáneas de los Estados Unidos

1. The eyes of all.....Jean Berger
2. All that hath life and breath.....René Clausen  
Soprano Solo: Heather Leswing

## IV. Finale: Dona Nobis Pacem.....J.S. Bach



The City of Rohnert Park presents

# **ROHNERT PARK SYMPHONY**

**J. KARLA LEMON, CONDUCTOR**

The resident chamber orchestra of the  
City of Rohnert Park's  
Dorothy Rohnert Spreckels Performing Arts Center

***In Commemoration of the  
200th Anniversary of Mozart's Death***

*Johannes Chrysostomus Wolfgang Theophilus (Amadeus) Mozart  
(b. January 27, 1756 — d. 12:55 A.M. December 5, 1791)*

In collaboration with the  
Sonoma State University Bach Choir  
and  
Sonoma State University Chorus  
Robert Worth, Choral Director

*Narrated by Brian Shears*

**December 6 & 7, 1991**

*This concert supported in the past by the  
Sonoma State University Center for the Performing Arts.*



THE SONOMA STATE UNIVERSITY BACH CHOIR  
PRESENTS  
A CONCERT OF SACRED MUSIC  
FEATURING  
MAGNIFICAT BAROQUE ORCHESTRA

PROGRAM

Motet: Lobet den Herrn ..... J.S. Bach

Cantata 147: Herz und Mund und Tat und Leben ..... J.S. Bach

Part One:

Chorus: Herz und Mund und Tat und Leben

Tenor Recitative: Gebenedeiter Mund

Countertenor Aria: Schame dich, o Seele nicht

Bass Recitative: Verstockung kann Gewaltige verblenden

Soprano Aria: Bereite dir, Jesu

Chorale: Wohl mir, daß ich Jesum habe

Part Two:

Tenor Aria: Hilf, Jesu, hilf

Countertenor Recitative: Der hochsten Allmacht Wunderhand

Bass Aria: Ich will von Jesu Wundern singen

Chorale: Jesus bleibet meine Freude

INTERMISSION

Cantata 21: Ich hatte viel Bekummernis..... J.S. Bach

Part One:

Sinfonia

Chorus: Ich hatte viel Bekummernis

Soprano Aria: Seufzer, Tranen, Kummer, Not

Tenor Recitative: Wie hast du dich, mein Gott

Tenor Aria: Bache von gesalzenen Zahren

Chorus: Was betrubst du dich, meine Seele

Part Two:

Soprano/Bass Recitative: Ach Jesu, meine Ruh

Soprano/Bass Duet: Komm, mein Jesu, und erquicke

Chorale Variation: Sei nun wieder zufrieden

Tenor Aria: Erfreue dich, Seele

Chorus: Das Lamm, das erwurget ist



# THE SONOMA COUNTY BACH SOCIETY

IS PROUD TO ANNOUNCE ITS INAUGURAL SEASON:



*"Please join us for  
an exciting season of  
authentic Baroque  
performances"*

— *Bob Worth, Artistic Director  
of The Sonoma County Bach  
Society, and Director of Choral  
Activities at Sonoma State  
University since 1983.*

The **Concert Series**, Featuring the Sonoma County Bach Choir, Concerto Amabile, and Magnificat Baroque Orchestra.

The **BachGrounders**, a set of lecture-demonstrations preceding the concerts. These will provide a fascinating close-up view of the music and of the authentic instruments used in the performances.

The **Bach Newsletter**, keeping members up to date on Baroque musical happenings in Sonoma County and beyond.

The **Redwood Empire Singalong Messiah**, an annual benefit for the Hospital Chaplaincy Services, cosponsored with the Baroque Synfonia, Christ Church United Methodist, and First Presbyterian Church.

And **Music Education** programs for students in local schools.

In The 1992-93 Season, the Bach Society concerts will showcase the talents of:

- **MAGNIFICAT BAROQUE ORCHESTRA**, formed in 1988, bringing together some of America's finest early music specialists, playing original instruments. Besides performances with Bay Area choirs, Magnificat also presents its own concert series and appears frequently on festival programs.
- **SONOMA COUNTY BACH CHOIR**, a select group of 39 talented singers, drawn from Sonoma State University's student body, staff, alumni and surrounding community, dedicated to performance of the music of the Baroque period.
- **CONCERTO AMABILE**, a distinguished group of four Baroque instrumentalists, playing flute, violin, cello, and harpsichord in a varied repertoire.



SUPPORT THE LIVE AND  
AUTHENTIC  
SOUNDS OF THE BAROQUE!  
JOIN THE SONOMA COUNTY  
BACH SOCIETY!

Membership categories are:

Associate	\$35
Regular	\$50
Friend	\$100-199
Sponsor*	\$200-499
Patron*	\$500-999
Benefactor*	\$1,000 or more

All memberships are *tax deductible* and will be acknowledged by Sonoma State University.

\* Members in these categories receive special recognition and benefits, including preferential seating at concerts, in appreciation of their generous support.

PERFORMANCE LOCATIONS:

In Santa Rosa:

The Concert Chamber at  
Luther Burbank Center for the Arts  
Highway 101 at River Road

In Rohnert Park:

Holy Family Episcopal Church  
1500 E. Cotati Ave. at Snyder Lane

A 17TH-CENTURY CHRISTMAS  
CELEBRATION

Sonoma County Bach Choir  
Magnificat Baroque Orchestra

Cornetts! Sackbutts! Recorders and Viols! A grand array of festive early instruments accompanies our Christmas Celebration. In Heinrich Schütz' evocative "Christmas History," famed German tenor Martin Hummel recreates the role of Evangelist which he recently recorded for Harmonia Mundi. For Marc Antoine Charpentier's delightful "Midnight Mass for Christmas," the Bach Choir steps front and center. And Monteverdi's "Magnificat" from the 1610 Vespers, a multi-layered *tour-de-force*, rounds out the joyous program.

**Rohnert Park Performance:** Friday, Dec. 11,  
BachGrounder, 7:30 pm and Concert at 8:00 pm.

**Santa Rosa Performance:** Saturday, Dec. 12,  
BachGrounder, 7:30 pm and Concert at 8:00 pm.

ST. VALENTINE'S CONCERT

Sonoma County Bach Choir

Our special St. Valentine's Concert features the full Bach Choir, select smaller ensembles, and a strong lineup of soloists. In an eclectic musical offering from troubador ballads to torch songs, the binding theme — of course — is love. You will be spellbound by the variety of musical approaches to this eternal theme. A lovely way to enchant your favorite Valentine!

**Rohnert Park Performance:** Friday, Feb. 12,  
1993, 8:00 pm.

**Santa Rosa Performance:** Sunday, Feb. 14,  
1993, 7:00 p.m.

BACH: JOHANNES-PASSION

Sonoma County Bach Choir  
Magnificat Baroque Orchestra

As our season finale, we present one of the towering masterworks in all of choral music, the St. John Passion of J. S. Bach. Our performance features the great tenor Kenn Chester in the role of Evangelist. From the dark, tormented opening chorus, through the restless crowd scenes and the reflective arias, to the resonant affirmation of the final chorale, we believe you will be deeply moved.

**Santa Rosa Performance:** Friday, May 7,  
1993, BachGrounder, 7:30 pm and Concert at  
8:00 pm.

**Rohnert Park Performance:** Saturday, May  
8, 1993, BachGrounder, 7:30 pm and Concert at  
8:00 pm.

SPECIAL GUEST CONCERT  
CONCERTO AMABILE

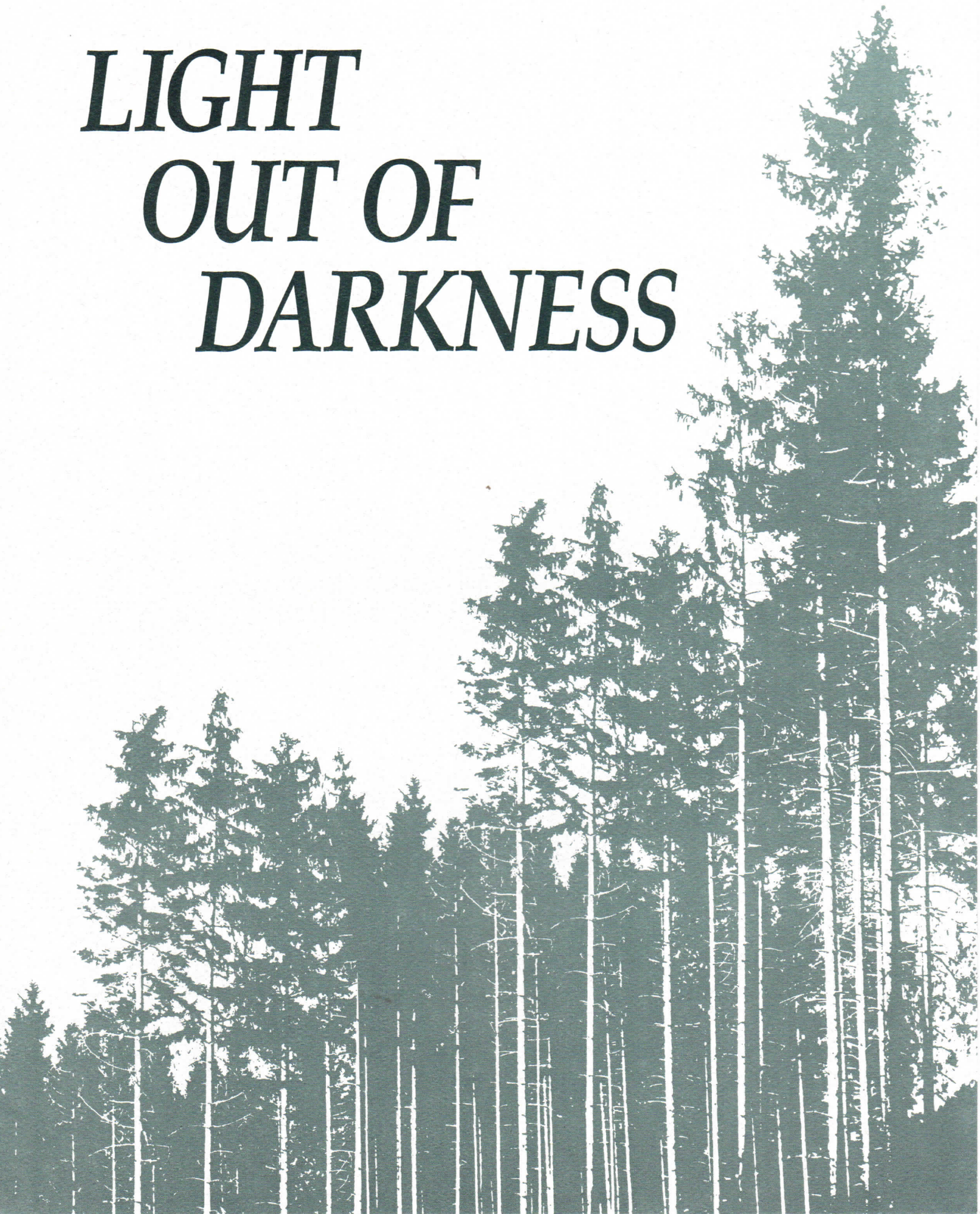
Kathleen Kraft, flute  
Elizabeth Blumenstock, violin  
Elisabeth LeGuin, cello  
Phebe Craig, harpsichord

"Subtle and highly musical...triumphant virtuosity"—Oakland Tribune. Concerto Amabile is a chamber quartet specializing in Baroque music played on original instruments in the authentic style of the period. The group combines the best of musical scholarship on the period with an infectious enthusiasm which makes each concert a delight. Each player is a prominent Baroque musician in the Bay Area, performing with such organizations as Philharmonia Baroque Orchestra and American Bach Soloists. Repertoire includes works by Telemann, Vivaldi, and Bach.

**Rohnert Park Performance:** Sunday, March  
21, 1993, 3:00 pm.



***LIGHT  
OUT OF  
DARKNESS***





# *LIGHT OUT OF DARKNESS*

The Sonoma County Bach Society  
and the Sonoma State Center for Performing Arts  
Present

The Sonoma County Bach Choir  
With Magnificat Baroque Orchestra  
Directed By Bob Worth

In a Special Program of German Baroque Music *In Memoriam*



Friday, December 3  
7:30: BachGrounder  
8:00: Concert  
Saint Rose Catholic Church  
398 10th Street, Santa Rosa

Saturday, December 4  
7:30: BachGrounder  
8:00: Concert  
Holy Family Episcopal Church  
1500 East Cotati Ave, Rohnert Park



Sonoma County Bach Society and  
Sonoma State University Center for Performing Arts  
present the

# Mass in B Minor

by Johann Sebastian Bach

with the  
Sonoma County Bach Choir  
Magnificat Baroque Orchestra

featured soloists

Elisabeth Engan, *soprano*

Carol Menke, *soprano*

Elisabeth Eliassen, *mezzo-soprano*

Neal Rogers, *tenor*

Stephen Walsh, *baritone*

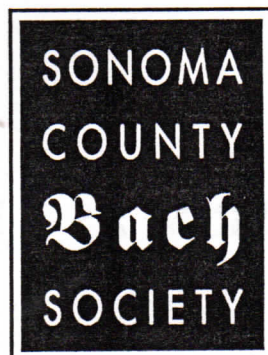
directed by Bob Worth

Friday, May 20, 1994

St. Rose Catholic Church,  
Santa Rosa

Saturday, May 21, 1994

St. Vincent dePaul Church,  
Petaluma

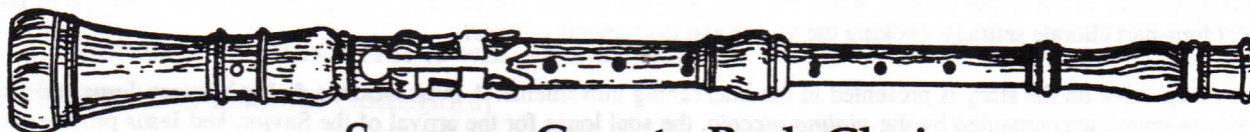


*Sonoma County Bach Society and  
Sonoma State University Center for Performing Arts*  
present

# *Sleepers Awake!*



**Johann Sebastian Bach**  
Three Great Cantatas  
Three Baroque Oboes



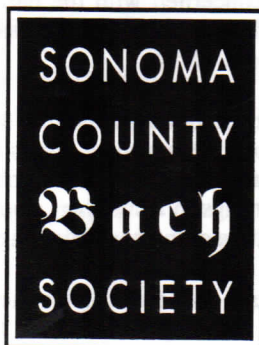
**Sonoma County Bach Choir**  
**Magnificat Baroque Orchestra**  
*Elisabeth Engan, soprano*  
*Cheryl Shafer, mezzo-soprano*  
*Neal Rogers, tenor*  
*Boyd Jarrell, bass*

**Directed by Bob Worth**

Friday, May 5, 1995  
*Elim Lutheran Church*  
Petaluma

Saturday, May 6, 1995  
*Holy Family Episcopal Church*  
Rohnert Park

Sunday, May 7, 1995  
*Our Lady of Guadalupe Church*  
Windsor





# Johann Sebastian Bach: *A Tale of Five Cities*

*The Sonoma County Bach Society's  
Exciting 1995-96 Concert Series*

**SUBSCRIBE NOW!**

You are cordially invited to subscribe to the 1995-96 Concert Series of the Sonoma County Bach Society—Johann Sebastian Bach: A Tale Of Five Cities. The series includes five separate concerts of music by the quintessential Baroque master, organized around the cities in which he worked. Also included in our season is the new Sonoma County Bach Festival, a jam-packed week of concerts, educational events and guest presentations in early March.

All concerts are presented in local churches with brilliant acoustics, using period-instrument orchestras and top-notch vocal soloists. A BachGrounder lecture demonstration precedes each performance, providing fascinating details about the music and the special instruments.

**Subscribe now! Don't miss a single show!**

Subscribers receive a substantial discount off of the single-ticket price; have access to our special priority seating; and avoid waiting in line at the box office.

**JOIN US FOR JOHANN SEBASTIAN BACH: A TALE OF FIVE CITIES!**

***"Heavenly"***

*"The lecture was fabulous—helps to create a better understanding of the music."*

*"Great sounds. Bach would approve."*

*"...I have never heard such ethereal music. My spirit was touched."*

*"Thanks for bringing such beautiful music here."*

*"We have followed you from the start. Bravo!"*

***"Out of this world!"***

## *I. Bach in Leipzig*

Magnificat in D Major  
Cantata 191: Gloria in excelsis Deo  
Three Sanctus settings

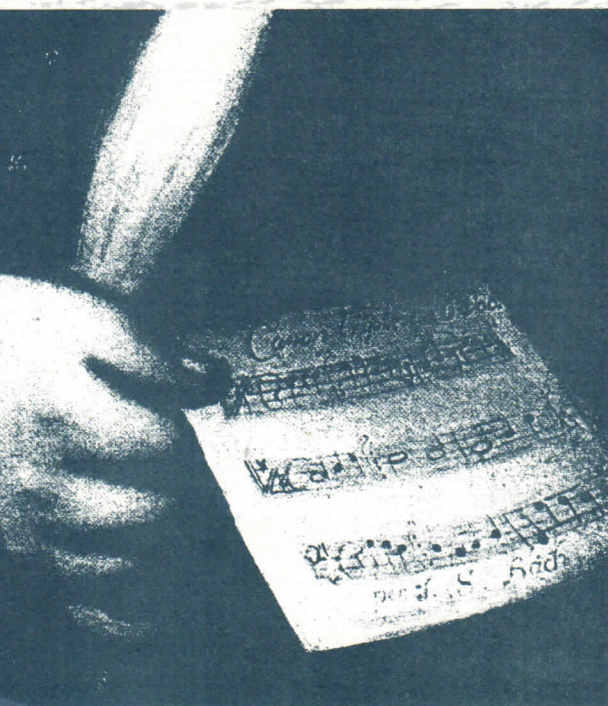
Bach came to Leipzig in 1723 as the cantor of the Thomaskirche, remaining there until his death in 1750. Although most of his church music was composed to German texts, there were a few remaining traditions in the Lutheran liturgy which called for the use of Latin texts. Our December show will include five Latin compositions which Bach composed during his years in Leipzig. In addition to the famous *Magnificat*, we will feature Bach's *Gloria in excelsis* cantata, drawn from the *Mass in B Minor*. The concert will feature the Sonoma County Bach Choir, Magnificat Baroque Orchestra (including a repeat appearance by the phenomenal natural trumpeter John Thiessen), and top soloists.

***Friday, December 15***

BachGrounder 7:15 PM, Concert at 8 PM  
Our Lady of Guadalupe Catholic Church  
8460 Alden Lane, Windsor (corner of Old Redwood Hwy)

***Saturday, December 16***

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM  
St. Vincent de Paul Catholic Church  
35 Liberty Street, Petaluma (corner of Western)





## March 2-9: The Sonoma County Bach Festival

The Sonoma County Bach Festival will encompass three of our series concerts, and will also feature a number of special events. Admission to all of these is included in your series subscription. Set aside a week to revel in the music and life of JS Bach! Special events in addition to Concerts 2, 3 and 4 include the following, all to take place at Sonoma State University:

- **The Bachanalia** (Saturday, March 2 at 5:30 p.m.): A gala wine and cheese-tasting for our subscribers and SCBS members.
- **Bach's Lunch I** (Monday, March 4 at noon): A special singalong lecture-demonstration featuring Bach's great early Cantata 4 (*Christ lag in Todesbanden*).
- **Bach's Lunch II** (Tuesday, March 5 at noon): A showing of Vivian Gotters' video production, *J.S. Bach: A New Portrait*, an excellent general introduction to Bach's life and works.
- **Bach's Lunch III** (Wednesday, March 6 at noon): A lecture-demonstration by Sonoma County harpsichord expert Phebe Craig, dealing with various aspects of Bach's keyboard music, and introducing to SCBS audiences SSU's new Hubbard single-manual Flemish harpsichord.
- **Bach's Lunch IV** (Thursday, March 7 at noon): A recital by the SSU Chamber Music Workshop, featuring music of Bach and other Baroque composers.
- **Bach's Lunch V** (Friday, March 8 at noon): A wrap-up presentation by SCBS Artistic Director Bob Worth, entitled 'Parallel Bach Universes: The Good, the Bad and the Zany'. The focus will be on various strange and little-known interpretations of Bach's works.

## III. Bach in Weimar

### Orgelbüchlein

Our Weimar concert will be a rich and unusual presentation of Bach's great collection of chorale preludes, the *Orgelbüchlein*, assembled during his tenure as court organist in Weimar. These inventive settings will be performed by organist Charles Ward. The Santa Rosa Children's Chorus (directed by Carol Menke) will sing the unadorned chorale melodies from the altar, while the Sonoma County Bach Choir will perform many of Bach's four-part chorale harmonizations in response to the chorale preludes.

### Wednesday, March 6

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM

Our Lady of Guadalupe Catholic Church  
8460 Alden Lane, Windsor  
(corner of Old Redwood Highway)



## V. Bach in Mühlhausen

- Cantata 4: Christ lag in Todesbanden
- Cantata 12: Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
- Cantata 131: Aus der Tiefe
- Cantata 196: Der Herr denket an uns

### Friday, May 10

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM

Elim Lutheran Church, Petaluma (Corner of Baker and Western)

### Saturday, May 11

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM

Holy Family Episcopal Church  
1500 East Cotati Avenue, Rohnert Park (corner of Snyder)

### Sunday, May 12

BachGrounder at 6:15 PM, Concert at 7 PM

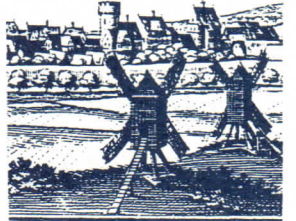
Our Lady of Guadalupe Catholic Church  
8460 Alden Lane, Windsor (corner of Old Redwood Highway)

Our final production of the season will include four of Bach's earliest cantatas, composed during his years at Mühlhausen and Weimar, including the famous Easter cantata (*Christ lag in Todesbanden*) and the wonderful setting of Psalm 130 (*Aus der Tiefe*). Bach's rich imagination and profound concern for text expression are on display in these impetuous and varied works. Performing forces will include the Sonoma County Bach Choir, a chamber ensemble drawn from Magnificat Baroque Orchestra, and top local soloists.



## II. Bach in Köthen

- Violin Concerto in A Minor
- Concerto for Two Violins
- Sixth Brandenburg Concerto



SCBS is proud to present Arcangeli Baroque Strings for the first time, in a concert featuring some of Bach's best-known works for chamber orchestra, drawn from the large repertoire of orchestral and chamber music produced during his years in the royal court at Köthen (1717-1723). Violinist Michael Sand heads up the chamber orchestra for this festival kickoff concert.

### Saturday, March 2

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM

Holy Family Episcopal Church  
1500 East Cotati Avenue, Rohnert Park (corner of Snyder)

*John Sebastian Bach*

## IV. Bach in Potsdam

### The Musical Offering

In 1747, three years before his death, Bach travelled to the Potsdam court of Frederick the Great. Upon meeting the monarch, who was an accomplished musician himself, he asked the king to supply a musical theme. Bach then rendered Frederick's most excellent theme at the keyboard in complex counterpoint, to the astonishment of all assembled. But Bach did more: he returned home and immediately composed and dedicated to Frederick a series of contrapuntal *tours de force* based upon the royal theme, giving the work the title *The Musical Offering*. We are pleased to be able to present the wonderful chamber ensemble Concerto Amabile, who will perform this rarely-performed late work as the closing event of the Sonoma County Bach Festival.

### Saturday, March 9

BachGrounder at 7:15 PM, Concert at 8 PM

Holy Family Episcopal Church  
1500 East Cotati Avenue, Rohnert Park (corner of Snyder)

### Help support early music in Sonoma County...

Become a member of the Sonoma County Bach Society! Subscriptions and single-ticket sales cover less than half of the costs of a concert season. SCBS depends upon its many generous supporters for the funds necessary to continue offering fine concerts and educational programs. Membership levels are available for all financial conditions. Benefits of membership include:

- The *BachNews*, mailed three times per year and packed with information about music and musicians.
- Preferential seating at concerts and special events.
- Contributions are tax deductible to the extent allowed by law.
- The satisfaction of contributing to the thriving cultural life of Sonoma County.
- New benefits plan currently under development by the SCBS Board.

#### ANNUAL MEMBERSHIPS:

Associate	\$35-49	To become a member of the Sonoma County Bach Society, simply fill in the requested information on the reply form. For further information, call us at 707-664-4234.
Regular	\$50-99	
Friend	\$100-199	
Sponsor	\$200-499	
Patron	\$500-999	
Benefactor	\$1000 or more	

### Subscription Order Form

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

#### SEASON TICKET PRICES

(5 concerts - dates listed above)

	Price	Number	Total
General (save \$10)	\$50	_____	\$ _____
Seniors, SSU Faculty Staff, Alumni (save \$10)	\$40	_____	\$ _____
Students (save \$5)	\$25	_____	\$ _____

Bach Society Membership (see above for contribution levels)

I would like to send a Sonoma County High School student to the Bach Society's 1995-96 season with an Arts Education Scholarship @ \$35.00

**Total amount enclosed**

Enclosed check payable to: Sonoma County Bach Society  
or charge to:

Visa  MasterCard

Card # \_\_\_\_\_

Expiration date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Mail subscription order forms to: Sonoma County Bach Society  
Department of Music  
Sonoma State University  
1801 East Cotati Avenue  
Rohnert Park, CA 94928-3609

Your concert tickets will be mailed to you.

For more information or to order by phone,  
call the Bach Line: 707 664-4234.



# Translations and Choral Melodies

## *Nun komm der Heiden Heiland*



Nun komm, der Heiden Heiland,  
der Jungfrauen Kind erkannt,  
des sich wundert alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestellt.

Now come, savior of nations,  
revealed as the son of the virgin,  
all the world is amazed  
that God gave him such a birth.

## *Gottes Sohn ist kommen*



Gottes Sohn ist kommen  
uns allen zu frommen  
hier auf diese Erden  
in armen Gebärden,  
daß er uns von Sünde  
freie und entbinde.

God's son has come  
for the good of us all  
to this earth  
in humble form,  
so that he might from sin.  
free and release us.

## *Puer natus in Bethlehem*



Puer natus in Bethlehem,  
unde gaudet Jerusalem.  
Alleluia!

A boy is born in Bethlehem,  
for which Jerusalem rejoices.  
Alleluia!

## *Jesu meine Freude*



Everything that touches us, me and you,  
takes us together like a violin's bow,  
which draws one voice out of two separate strings.  
Upon what instrument are we two spanned?  
And what musician holds us in his hand?

*Oh sweetest song!*

RAINER MARIA RILKE



*Sonoma County Bach Society and  
Sonoma State University Center for Performing Arts*  
present

# *The Voice of the Turtle*

---

A Valentine's Concert  
Based on the Song of Songs

with the  
**Sonoma County Bach Choir**  
**Ensemble Turtle**

soprano  
**Susan Rode Morris**

tenor  
**Scott Whitaker**

**directed by Bob Worth**

Friday, February 14, 1997  
Holy Family Episcopal Church  
Rohnert Park

Saturday, February 15, 1997  
Holy Family Episcopal Church  
Rohnert Park

Rise up, my love, my fair one,  
And come away!  
For Lo! The winter is past,  
And the rain is over and gone.

The flowers appear on the earth;  
The time for the singing of birds is come,  
And *the voice of the turtle* is heard in the land.

-Song of Songs (2:10-12)-

# Program

*Note: Parenthesized numbers refer to chapter and verse in the Song of Songs.*

- I. Quam pulchra es (7:6, 4, 11) Devotio Moderno; 14th c.  
Anima mea (5:6-7)/Descendi (6:11, 13)/Alma redemptoris Montpellier manuscript; 13th c.  
Tota pulchra (4:7, 11, 2:11)/Anima mea (5:6) English; early 14th c.  
Venit dilectus meus (4:16) English; early 14th c.  
Qualis est dilectus (5:9-10; 8:3) Old Hall manuscript; early 15th c.  
Quam pulchra es (7:6, 4, 11) John Dunstable (c. 1385-1453)  
Sicut lilium (2:2) Antoine Brumel (1460-1520)
- II. Ecce, tu pulchra es (1:15-17; 2:1-5) Josquin des Pres (c. 1440-1521)  
Surge, propera (2:10-13) G.P. da Palestrina; from *Canticum Canticorum* (1584)  
Nigra sum (1:5, 4; 2:10-12) Claudio Monteverdi; from *1610 Vespers*  
Pulchra es (6:4-5) Claudio Monteverdi; from *1610 Vespers*  
Du bist aller Dinge schön (4:7-11) Melchior Franck (1580-1639)

## INTERMISSION

- III. Set me as a seal (8:6) Lukas Foss (1950)  
Wedding Cantata Daniel Pinkham (1959)
1. Rise up, my love (2:10-12; 6:1-3)
  2. Many waters (8:7)
  3. Awake, o north wind (4:16)
  4. Set me as a seal (8:6)
- Five Selections From The Song of Songs (trans. Ariel & Chana Bloch) Brad Bernstein (1995-97)
1. The rose of Sharon (2:1-3)
  2. Kiss me, make me drunk with your kisses (1:2-4)
  3. Your neck is a tower of ivory (7:5-7)
  4. The voice of my love (2:8-14)
  5. My beloved is mine (2:16-17)
- Set me as a seal (8:6-7) René Clausen (1989)



# SANTA ROSA SYMPHONY

JEFFREY KAHANE, MUSIC DIRECTOR

1997-98 SEASON

LUTHER BURBANK CENTER



SATURDAY, APRIL 4, 1998 8 PM

SUNDAY, APRIL 5, 1998 3 PM

MONDAY, APRIL 6, 1998 8 PM

*These concerts partially underwritten by Exchange Bank.*

JEFFREY KAHANE, Conductor

JOANNA JOHNSTON, Soprano

MIRIAM ABRAMOWITSCH, Alto

DANIEL EBBERS, Tenor

JUBILANT SYKES, Baritone

DAN EARL, Director, Santa Rosa High School Concert Choir

BOB WORTH, Director, Sonoma State University Chorus

TRADITIONAL AMERICAN SPIRITUALS – Jubilant Sykes, *Baritone*

*Witness* – arr. Jubilant Sykes

*Go Down, Moses* – arr. Alice Parker & Robert Shaw

*A City Called Heaven* – arr. Clayton Erb

ARNOLD SCHOENBERG

(1874-1951)

*A Survivor from Warsaw\**

Gerard Schaefer, Narrator

SERGEI RACHMANINOFF

(1873-1943)

*Blessed Be The Man, from Vespers\**

## INTERMISSION

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770-1827)

*Symphony No. 9 in D Minor,*

*Opus 125 (Choral)*

I. Allegro ma non troppo, un poco maestoso

II. Molto vivace

III. Adagio molto e cantabile

IV. Presto; Allegro ma non troppo; Allegro assai



This performance will be broadcast on KRCB 91.1 FM on April 26 at 12:00pm  
and on KDFC 102.1 FM on August 1 at 10:00pm.

Pre-concert talks by Mark Osten begin 1 hour prior to each performance.

**Large-print programs are available from the ushers.**

Visit our web site: [www.santarosasympphony.com](http://www.santarosasympphony.com)

\* First performance by the Santa Rosa Symphony



# Bachnews

Volume VII, No. 1

Winter 1998

SONOMA  
COUNTY  
Bach  
SOCIETY

## *A Message from Artistic Director Bob Worth...*

**G**REETINGS AND BEST WISHES TO SCBS SUPPORTERS AND audience members! This is an unusual year for SCBS; we have undertaken several special projects, which are detailed below. Due to our focus on these projects, we have decided not to present a regular subscription series this season. We are presenting a pair of Monteverdi productions in December, about which you can read elsewhere in this issue of *BachNews*, as part of our Green Mountain Festival. Then we will take a semester off from producing our own concerts, as we bring the special projects to fruition, and prepare for an incredible all-Bach year for 1999-2000, to welcome in the new millennium. Our special projects include the following:

**BRITTEN WAR REQUIEM** ON APRIL 14 AND 15, AT LUTHER BURBANK CENTER, the Sonoma County Bach Choir will join with the Santa Rosa Symphony, the Santa Rosa High School Concert Choir, and the Santa Rosa Children's Chorus, along with a stellar lineup of soloists, for a landmark production of Benjamin Britten's incomparable *War Requiem*. The production will be directed by Jeffrey Kahane. This powerful musical statement about the tragedies of war combines the Latin text of the Requiem Mass with the poetry of Wilfrid Owen, who fought and died in World War I. It is a deeply powerful work, and promises to be one of the most important musical productions for 1999. For tickets, call the Santa Rosa Symphony at 707 54MUSIC.

**ITALY TOUR** AS YOU WILL READ IN A SEPARATE ARTICLE, THE BACH CHOIR is preparing for a concert tour of Italy. This exciting trip will feature concerts in the hometowns of Monteverdi and other composers whose works we will be performing on the trip.

**NEW CONCERT HALL** AS MOST OF YOU KNOW, THERE IS A NEW CONCERT HALL taking shape on the SSU campus, thanks to an unbelievably generous donation of \$10 million from longtime Bach Choir members Don and Maureen Green. The planning for this project is proceeding apace, and consuming a large part of my own time, as we prepare for the construction and occupation of what promises to be an ideal hall for choral and orchestral music.

Please stick with us as we go through this different season! We will be there for you in December, with an exciting series of Monteverdi shows, and in April with the Britten; next year, we will be back stronger than ever with an all-Bach season which promises to lift the roof off of the Sonoma County cultural scene. ■

## Bach Choir Performs Monteverdi's *1610 Vespers*

by Dan Solter

**W**hen Claudio Monteverdi had his *Vespers* printed in Venice for dedication to the Pope in Rome, he was making a determined bid for a job away from Mantua, where his wife had recently died, and he felt in danger. Into this collection he packed evidence of his mastery of every form and every technical device known to his time. The result, according to John Eliot Gardiner, was "undoubtedly the richest and most substantial single work of church music prior to Bach's passions." It has also become one of the most controversial.

The level of vituperation is such that one scholar complained that "to edit it [the *Vespers*] is to receive the kiss of death as a scholar. To perform it is to court disaster. To write about it is to alienate some of one's best friends." People care about this piece; one scholar worried publicly that Monteverdi's reputation

---

*While the Vespers may be "the richest and most substantial single work of church music prior to Bach's passions," it has also become one of the most controversial.*

---

would suffer from "arbitrary, inartistic performances." This followed a highly critical review of the scholar's own edition by the "inartistic" performer.

There is a lot of potential for dispute. It is unclear which pieces in the *Vespers* publication should be performed together, in what order, with what size and constitution of choir, with or without doubling of the voices by instruments, with what instruments in the continuo, and at what pitch and transposition. Artistic Director Bob Worth will have made hundreds of performance choices by show time.

The sounds you hear at concert or on a recording depend fundamentally on the scholarly perspective and the performing edition adopted. One scholar left out five of the pieces we will be performing from his edition of the *Vespers* because of conclusions drawn from the differing type sizes in the dedication to the Pope.

CONTINUED ON PG. 2



# WAR REQUIEM

**BENJAMIN BRITTEN**

SANTA ROSA SYMPHONY

JEFFREY KAHANE · MUSIC DIRECTOR

WEDNESDAY  
APRIL 14TH, 1999  
8:00 PM



THURSDAY  
APRIL 15TH, 1999  
8:00 PM



*Sonoma County Bach Society and  
Sonoma State University Center for Performing Arts*  
present

# *Un Inferno d' Amore*

---

The Madrigals of  
Claudio Monteverdi

with the  
**Sonoma State University  
Chamber Singers**

harpsichordist  
Phebe Craig

directed by  
Bob Worth

Friday, December 11, 1998  
Holy Family Episcopal Church  
Rohnert Park

Saturday, December 12, 1998  
Holy Family Episcopal Church  
Rohnert Park





# Un Inferno d'Amore

From *Il primo libro di madrigali* (1587)

Tra mille fiamme  
Baci soavi e cari

From *Il secondo libro di madrigali* (1590)

Se tu mi lassi  
Ecco mormorar l'onde

From *Il terzo libro di madrigali* (1592)

Lumi miei cari  
O primavera

From *Il quarto libro di madrigali* (1603)

Sfogava con le stelle  
Io mi son giovinetta  
Si ch'io vorrei morire

## INTERMISSION

From *Il quinto libro di madrigali* (1605)

Che dar piu vi poss'io  
T'amo mia vita

From *Il sesto libro di madrigali* (1614)

Lasciatemi morire  
Zefiro torna

From *Il settimo libro di madrigali* (1619)

Tornate, tornate  
(Alison Harris and Peg Golitzin)

Vorrei baciarti  
(Amy Panella and Jaime Edge)

From *Madrigali guerrieri, et amorosi* (1638)

Lamento della ninfa  
(Jaime Edge, with Aaron Walz, Mike Null, Dan Tulloh,  
Steve Osborne, Brian Batoosingh and Bob Worth)

From *Madrigali e canzonette a due, e tre, voci* (1651)

Zefiro torna  
(Max Zachai and Tiffany Achtemeier)

From *Madrigali guerrieri, et amorosi*

Dolcissimo uscignolo





*di Venezia vista verso il porto*

*riette ca.*

*Avec privilege du Roy 11*



# Sei CITTÁ d'Italia

Mantova: Selections from the 1610 Vespers by Claudio Monteverdi

Domine ad adiuvandum  
Ave maris stella  
Nisi Dominus



Padova: Three Sacred Works by Johannes Ciconia

Gloria in excelsis Deo  
O beatum incendium  
O Padua sidus praeclarum



Venezia: Three Monteverdi Madrigals

Zefiro torna  
Ecco mormorar l'onde  
Si ch'io vorrei morire



Firenze: Two Caccias and a Song of Triumph

Godi Firenze (Paolo Tenorista)  
Tosto che l'alba (Ghirardello da Firenze)  
Dal traditor (Andreas de Florentia)



Siena: Three Sacred Motets by Agostino Agazzari

Ave Virgo gloriosa  
Caligaverunt oculi mei  
Omnes gentes plaudite manibus



Roma: Three Movements from Palestrina's Missa Ave Regina Coelorum

Chant: Ave regina coelorum  
Kyrie  
Gloria  
Credo







The Sonoma State University Center for Performing Arts  
and the Sonoma County Bach Society present

# Bach's Christmas Oratorio

with Sonoma County Bach Choir  
Santa Rosa Children's Chorus  
Magnificat Baroque Orchestra

Vocal Soloists:  
Jennifer Samuelson  
Carrie Stevens  
Scott Whitaker  
Tom Hart

Directed by Bob Worth

This concert features, for the first time in Sonoma County, the entire cycle of six cantatas which Bach entitled the Christmas Oratorio. Originally intended to celebrate the twelve days of Christmas, our concert features Bach's inspired telling of the Christmas story, from the birth in the manger to the adoration of the Magi. Throughout, he weaves in choruses of celebration, arias of reflection, and incomparable choral settings which bring the message home to congregations and audiences.

**Friday, December 17th 8pm**

Our Lady of Guadalupe Catholic Church  
8400 Old Redwood Highway (corner of Alden Lane), Windsor

**Saturday, December 18th 8pm**

Santa Rosa High School Auditorium  
1235 Mendocino Avenue, Santa Rosa

Both concerts will be preceded by  
a BachGrounder lecture/demonstration at 7:15 pm.

The BachGrounder lecture-demonstration series covers repertoire, instrumentation and other special features of each concert presented by the Sonoma County Bach Society.



Passio Domini Nostri J.C. Secundum Matthaeum  
(The Passion of Our Lord Jesus Christ According to  
Matthew)

by

Johann Sebastian Bach

**Cast of Characters:**

David Stevens, Evangelist  
Kenneth Knight, Jesus  
Richard Rischar, Judas  
Myles Ellis, Peter  
Tiffany Achtemeier, False Witness I  
Gary Foster, False Witness II  
David Stohlmann, High Priest I  
Myles Ellis, High Priest II  
Max Zachai, Maid I  
Jaime Edge, Maid II  
Hugh Davies, Pilate  
Alison Harris, Pilate's Wife

**Recitatives and Arias:**

Carol Menke, Soprano  
Carrie Stevens, Mezzo-Soprano  
Scott Whitaker, Tenor  
Hugh Davies, Bass

**Ripieno Soprano Parts and Chorale Melodies:**

Santa Rosa Children's Chorus  
Directed by Carol Menke

**Choruses, Turba Choruses and Chorales:**

Sonoma County Bach Choir  
Directed by Bob Worth

Conducted by Bob Worth